



RÉISERBANN  
d'Reiser Gemeng

ISSN  
2418-4659

# de BUET

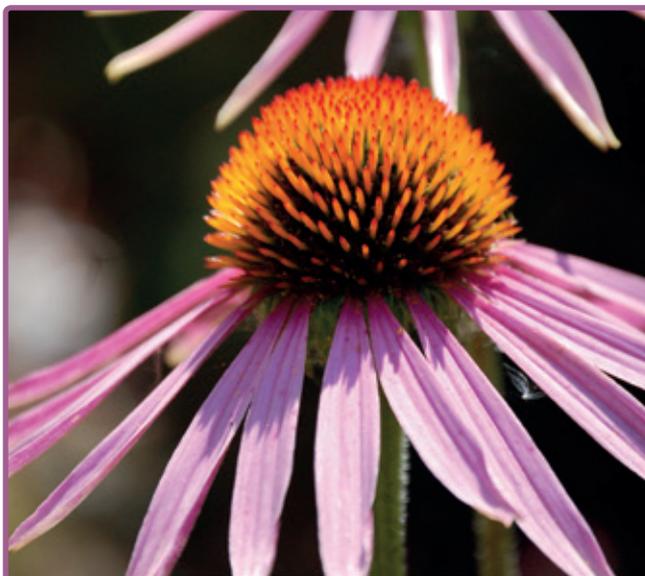
Juli  
August

[www.roeser.lu](http://www.roeser.lu)

N° 4 - 2018

Informatiounsblat  
vun der  
Réiser Gemeng

Bierchem  
Béiweng  
Kockelscheier  
Krautem  
Léiweng  
Peppeng  
Réiser



## EDITO

- 3 Startschuss zum Bau eines neuen Schulcampus in Berchem

## ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

## ÄR GEMENG

- 5 Commission de l'Égalité des Chances  
 5 Ausschuss für Chancengleichheit  
 5 Chancegläichheetskommissioun  
 6 Projet d'aménagement particulier  
 6 Règlement de police relatif à l'espace de loisir et de détente  
 6 Protection contre le bruit  
 7 Médiation du voisinage dans notre commune  
 7 Nachbarschaftsmediation in unserer Gemeinde  
 8 Abonnez-vous au service sms2citizen !

## GUTT ZE WËSSEN

- 8 Lecture des compteurs à gaz par étudiants  
 9 Réouverture de l'Internetstuf  
 10 De Schoulbuet  
 10 Campagne de sensibilisation du Gouvernement

## ËMWELT

- 11 Fruits & Légumes  
 12 Wäschetrocknen im Sommer  
 14 Ackerkartierung in der Gemeinde Roeser  
 15 Nature for People – People for Nature

## ETAT CIVIL

- 16 Etat civil - Avril & Mai 2018

## REPORTAGE

- 18 Réiserbänner Pompjeeën  
 20 Eierung vun de neien an ale Gemengevertrieder  
 21 Activités - APE  
 22 Baumpflanzaktion für neugeborene Kinder  
 23 Rückblick auf eine sehr erfolgreiche Saison  
 24 En Dag am Bësch  
 25 Schecküberreichung  
 26 69<sup>e</sup> Flèche du Sud  
 27 Contrôle annuel des bornes de démarcations entre Roeser et Zoufftgen  
 28 Guiden- a Scoutskiermes  
 29 Nuit du Sport  
 30 Zweet Editioun vum Seefekëschterennen

## KULTUR A FRÄIZÄIT

- 31 Cours communaux - Session 2018/2019  
 34 Jugendhaus an der Gemeng Réiser

## SPORT

- 35 Yoga  
 35 Selbstverteidigung für Frauen

**Calendrier de parution :  
de Buet n° 5 - 2018**

**Période**  
 Septembre - Octobre 2018  
**Date limite de rédaction**  
 6 août 2018  
**Date de parution**  
 Semaine 35

**Calendrier de parution :  
den Agenda 2018**

**Période**  
 Septembre 2018  
**Date limite de rédaction**  
 6 août 2018  
**Date de parution**  
 Semaine 35  
**Période**  
 Octobre 2018  
**Date limite de rédaction**  
 14 septembre 2018  
**Date de parution**  
 Semaine 39



**EDITEUR**  
 Administration communale ROESER  
 40, Grand-rue • L-3394 Roeser  
 Tél. : 36 92 32 - 1  
 Fax : 36 92 32 - 219  
 www.roeser.lu • info@roeser.lu

**COORDINATION**  
 Tom Jungen  
 Marianne Pesch-Dondelinger  
 Renée Quintus-Schanen  
 Mike Majerus

**TEXTES**  
 Association des Parents d'Elèves  
 de la Commune de Roeser  
 CIGL Roeserbann  
 Umweltberodung Lëtzbueg  
 Entente des Clubs et Associations  
 de la Commune de Roeser  
 Judo Club Roeserbann  
 Max Klein  
 Mike Majerus  
 Oekotopten  
 Réiserbänner Pompjeeën  
 Sicona-Ouest  
 The Open Ends

**PHOTOS**  
 Association des Parents d'Elèves  
 de la Commune de Roeser  
 Pierre Back  
 Rosanna Bevilacqua  
 Michael Carvalho  
 Entente des Clubs et Associations  
 de la Commune de Roeser  
 Eric di Millo  
 Frank Keiffer  
 Max Klein  
 Mike Majerus  
 Serge Nickels  
 Oekotopten  
 Alzira Pereira  
 Réiserbänner Pompjeeën  
 The Open Ends

**LAYOUT**  
 misenpage s.à r.l.

**TIRAGE**  
 2.600 exemplaires

# Startschuss zum Bau eines neuen Schulcampus in Berchem

In seiner vorletzten Sitzung vom 23. April hat der Gemeinderat dem Projekt zum Bau eines neuen Schulcampus in Berchem, an der Grenze zu Biringen, zugestimmt. Die Planungsarbeiten zu diesem Projekt haben bereits in der vorigen Legislaturperiode begonnen, wobei die Machbarkeitsstudie, in der auch festgehalten wurde dass die Schule am Standort Berchem gebaut wird, bereits von der vorvorigen LSAP Majorität genehmigt wurde.

Auf dem Campus entstehen eine neue Grundschule für die Zyklen 2 bis 4 und eine neue „Maison Relais“, die der demographischen Entwicklung unserer Gemeinde Rechnung tragen werden. Die Klassen des Zyklus 1 werden im roten Schulpavillon in Berchem bleiben. Recht schnell zu Anfang der Planungen kam das Unterrichtsministerium mit der Anfrage auf die Gemeinde zu, auch ein neues „Centre d'Education Différenciée“ vorzusehen, dies um zusätzliche Kapazitäten zu schaffen im Hinblick auf die Zusammenlegung der Zentren in Roeser und Rümelingen. Im Sinne der Inklusion werden somit in einem Trakt des neuen Gebäudes Kinder mit schweren Behinderungen aus der „Ediff“ unterrichtet. Mittelfristig wird auch eine neue Sporthalle gebaut, die in erster Linie dem Schulsport dienen wird aber auch den ansässigen Sportvereinen für Trainingszwecke zur Verfügung gestellt wird.

Im Schulkomplex, der aus drei Trakten besteht die durch geschlossene Gehwege miteinander verbunden sind, werden die Strukturen der Grundschule, „Maison Relais“ und „Centre d'Education Différenciée“ zusammengelegt. Zur Verfügung stehen zukünftig, zehn neue Klassenzimmer für die Grundschule, drei Lernräume, 11 Räume für maximal 66 Kinder des „Centre d'Education Différenciée“, sowie modulare und umbaubare Räumlichkeiten für die „Maison Relais“. Zu bemerken ist hier noch dass wegen der Spezifität des Unterrichts, die Kinder aus der „Ediff“ in kleine Gruppen aufgeteilt sind. Durch die Zusammenlegung der drei Funktionen können verschiedene Funktions- und Aktivitätsräume, sowie die Biblio/Meditathek gemeinsam genutzt werden. Dies spart natürlich Platz und ergibt finanzielle Einsparungen.

Die neuen Gebäude werden die Anforderungen eines Passivhauses erfüllen. Das energetische Konzept beinhaltet zum Beispiel eine Photovoltaikanlage und ein Regenauffangsystem für die Sanitäranlagen auf dem Dach der Schule. Eine Zentralheizungsanlage mit Holzhackschnitzel aus den Wäldern der Gemeinde wird alle neuen Gebäuden und späterhin auch das bestehende Schulpavillon und Jugendhaus bedienen. Insgesamt wird beim Bau auf ökologisches und nachhaltiges Material zurückgegriffen.

Das Mobilitätskonzept des Schulcampus sieht vor dass der Zugang für die Benutzer des öffentlichen Transports sowie des Schultransports über die rue de Bettembourg gewährt wird. Diese Straße wird auch in eine Tempo 30 Zone zurückgebaut werden, wobei hier noch Details mit den staatlichen Instanzen zu klären sind. Der Individualverkehr wird über die rue du Chemin de Fer Zugang zum Campus haben und hier dann auch Parkmöglichkeiten vorfinden. Zu Anfang wird ein provisorischer Parkplatz angelegt der dann späterhin von einem Parkplatz unterhalb der Sporthalle ersetzt wird. Ziel des Schöffensrates ist es jedoch den PKW-Individualverkehr zu reduzieren. Es werden in Zukunft weitere Anstrengungen unternommen den Pédi-bus zu stärken. Zu diesem Zweck wird zu gegebenem Zeitpunkt eine weitere Sensibilisierungskampagne gestartet.

Die finanziellen Mittel die für das Projekt zur Verfügung gestellt werden müssen sind natürlich hoch. Noch nie gab es in der Gemeinde Roeser eine größere Investition für ein einziges Projekt. Blickt man jedoch zurück in die Gemeindegeschichte, könnte man den finanziellen Aufwand mit demjenigen vergleichen den die Gemeinde in den 70er Jahren für den Bau der Zentralschule samt Sporthalle in Krautem aufbringen musste. Die Gesamtinvestition samt Honoraren, Bauarbeiten und Mehrwertsteuer für den neuen Schulcampus beläuft sich auf etwa 29,2 Millionen €. Die Zuschüsse werden auch beträchtlich sein. Nach den letzten Gesprächen mit den staatlichen Behörden gehen wir von einer Beteiligung von 13,9 Millionen ihrerseits aus, dies weil sämtlich Kosten betreffend das „Centre d'Education Différenciée“ zu 100 % vom Staat übernommen werden.

Der Zeitplan der Baustelle sieht vor das nach dem Abriss des Vereinslokals und der Verlegung verschiedener Versorgungsnetze, die alte Schule in Berchem während den Sommerferien ausgeräumt und im September abgerissen wird. Anschließend beginnen dann die Erdarbeiten und der Bau des neuen Schulgebäudes welches nach aktueller Planung dann spätestens zum Schulanfang im September 2021 bezugsfertig sein wird.

Ihr Schöffensrat,

Tom Jungen,  
Marianne Pesch-Dondelinger,  
Renée Quintus-Schanen



tom.jungen@roeser.lu  
marianne.pesch@roeser.lu  
renee.quintus-schanen@roeser.lu

# Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

Heures d'ouverture des bureaux :

Du lundi au vendredi

de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30

Chaque dernier lundi du mois les bureaux sont fermés pendant la matinée.

## STANDARD - RENSEIGNEMENTS

Stéphanie Schaffener 36 92 32 1

## COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*  
Marianne Pesch-Dondelinger, *échevin*  
Renée Quintus-Schanen, *échevin*

## SECRETARIAT

Alain Inglebert, *secrétaire communal* 36 92 32 210  
Etienne Baudoin 36 92 32 212  
Pelin Isik 36 92 32 214  
Téléfax 36 92 32 219

## RELATIONS PUBLIQUES

Mike Majerus 36 92 32 213  
Téléfax 36 92 32 219

## BUREAU DE LA POPULATION

Daniel Capésius 36 92 32 220  
Téléfax 36 92 32 229

## ETAT CIVIL

Anita Fischbach-Floener 36 92 32 221  
Téléfax 36 92 32 229

## SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis 36 92 32 211

## RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, *receveur communal* 36 92 32 230  
Luc Dominicy 36 92 32 231  
Téléfax 36 92 32 239

## SERVICE TECHNIQUE

Laurent Poeckes 36 92 32 250  
Patrick Nilles 36 92 32 251  
John Peltier 36 92 32 252  
Sara Fuchs-Jaworski 36 92 32 253  
Pit Mersch 36 92 32 256  
**Permanence** 36 92 32 500  
(en dehors des heures de bureau)  
Téléfax 36 92 32 259

## SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein 36 92 32 257  
Téléfax 36 92 32 259

## ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem 36 92 32 314  
Ecole de Crauthem - Téléfax 36 92 32 350  
Ecole de Bivange-Berchem 36 92 32 412  
Ecole de Bivange-Berchem (*pavillon*) 36 92 32 423  
Education précoce 36 92 32 351  
Centre d'éducation différenciée 36 92 32 330  
Médecine scolaire 36 92 32 319  
Restaurant scolaire 36 92 32 340  
Restaurant scolaire - Téléfax 36 92 32 219  
Inspectorat Sud-Est 51 30 23 20  
Service de guidance de l'enfance 52 14 68 501

## CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Hippert 36 92 32 470  
Jenny Hippert - Portable 621 509 758  
Sonja Bassi 36 92 32 233

## MAISON RELAIS

Carine Trierweiler 36 92 32 340  
Carine Trierweiler - Portable 621 50 25 28  
Corinne Damy 36 92 32 460  
René Engleitner 36 92 32 243  
Téléfax 36 92 32 219

## INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports 36 92 32 336  
Piscine intercommunale - SPIC 36 94 03 210  
Centre culturel Edward Steichen 36 61 33

## OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny 26 51 66 55  
*Permanence sociale :*  
- sans rendez-vous : mardi de 8h30 – 11h30  
- avec rendez-vous : jeudi matin + vendredi après-midi  
johnny.melanda@oscbfr.lu  
johnny.melanda@roeser.lu

## AUTRES SERVICES

Analyses de sang Forges du Sud 26 36 23 26  
Analyses de sang Ketterthill 48 82 88 1  
Club "Eist Heem" 36 55 73  
Garderie "Huesekäilchen" 36 67 63  
Gaz (réseau) - SUDGAZ 55 66 55 1  
Flexibus 8002 20 20  
Maison des Jeunes 36 92 32 666  
Night Rider 9007 10 10  
Parc de recyclage - STEP 52 28 34  
Police grand-ducale Roeser 24 46 5 200  
Secher doheem (*Service Téléalarme*) 26 32 66  
Service d'incendie (*centre d'intervention*) 36 92 32 280  
Service d'incendie (*en cas d'inondations*) 36 73 43  
Service d'incendie - Téléfax 26 36 15 80  
Service de proximité du C.I.G.L. 27 12 96 1  
Service forestier (*Georges D'Orazio*) 621 202 117

## NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir 36 92 32 252  
Bâtiments communaux (*entretien*) 36 92 32 256  
Canalisations 36 92 32 251  
Cartes d'identités 36 92 32 220  
Concessions aux cimetières 36 92 32 220  
Décès 36 92 32 221  
Déchets (*enlèvement*) 36 92 32 257  
Eau potable (*distribution*) 36 92 32 251  
Etablissements classés ("*commodo*") 36 92 32 251  
Factures fournisseurs 36 92 32 212  
Impôts 36 92 32 230  
Listes électorales 36 92 32 220  
Loteries 36 92 32 221  
Mariages 36 92 32 221  
Naissances 36 92 32 221  
Naturalisations 36 92 32 221  
Nuits blanches 36 92 32 221  
Passeports 36 92 32 220  
Publications communales 36 92 32 213  
Repas sur roues 36 92 32 243  
Salles communales (*réservation*) 36 92 32 200  
Service électrique 36 92 32 256  
Taxes 36 92 32 221  
Téléalarme 36 92 32 243

## Commission de l'Égalité des Chances

Afin de garantir à toute personne des conditions et possibilités égales ou similaires, la Commission consultative communale de l'Égalité des Chances s'engage dans les domaines suivants :

- promotion de l'égalité entre femmes et hommes
- cohabitation des personnes issues de nationalités et de cultures variées
- intégration des personnes en situation de handicap
- maintien et promotion d'un mode de vie actif des personnes du troisième et quatrième âge
- implication et participation des enfants (écoliers) et des jeunes dans la vie publique, sociale et culturelle

Vous êtes bienvenu à nous contacter par l'intermédiaire de l'administration communale au numéro de téléphone.



**Administration communale de Roeser**  
Tél. : 36 92 32 - 1

## Ausschuss für Chancengleichheit

Um jeder Person dieselben oder ähnliche Bedingungen und Möglichkeiten zu gewährleisten, setzt sich der Ausschuss für Chancengleichheit zu folgenden Themen ein:

- Förderung der Gleichstellung zwischen Männern und Frauen
- Zusammenleben von Menschen aus verschiedenen Ländern und Kulturen
- Integration von Menschen mit Behinderung
- Erhalt und Förderung einer aktiven Lebensweise für ältere Menschen
- Einbeziehung und Beteiligung der Kinder (Schüler) und Jugendlichen am öffentlichen, sozialen und kulturellen Leben

Sie sind herzlichst willkommen uns per Telefon der Gemeindeverwaltung zu kontaktieren.



**Gemeindeverwaltung Roeser**  
Tel.: 36 92 32 - 1

## Chancegläichheetskommisioun

Fir all Persoun déiselwescht oder ähnlech Bedingungen a Méiglechkeeten ze garantéieren setzt sech d'Chancegläichheetskommisioun fir folgend Themen an:

- Förderung vun der Gläichstellung vu Fraen a Männer
- Zesummeliewe vu Mënschen aus verschiddene Länner a Kulturen
- Integratioun vu Mënsche mat Behënnerung
- Erhalt a Förderung vun enger aktiver Liewensweis fir eeler Mënschen
- Abezéien an aktiv Bedeelegung vu Kanner (Schüler) an Jugendlëchen an dat öffentlëcht, sozialt a kulturellt Liewen

Dir sidd häerzlechst wëllkomm eis um Telefon vun der Gemeng ze kontaktéieren.



**Gemengeverwaltung Réiser**  
Tel.: 36 92 32 - 1

# Projet d'aménagement particulier

*Lieu-dit « rue des Sacrifiés 1940-1945 »*

Par décision du 18 décembre 2017 le conseil communal a approuvé le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Crauthem (lieu-dit « rue des Sacrifiés 1940-1945 »), présenté par le bureau BEST Ingénieurs - Conseils, agissant au nom et pour le compte de l'administration communale de Roeser.

Autorisation		
Autorité supérieure	Date	Références
Ministère de l'Intérieur	8 mars 2018	18173/41C

En exécution de l'article 13 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif doit être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

## Règlement de police relatif à l'espace de loisir et de détente

*Lieu-dit « Bakerey »*

### Mise en suspens provisoire

Par décision du 29 mars 2018, le collège échevinal a décidé de mettre en suspens provisoirement pour la durée d'une année à partir du 1<sup>er</sup> mai 2018 le règlement de police du 13 juillet 2017, interdisant l'utilisation de l'espace de loisir et de détente situé au lieu-dit « Bakerey » à Crauthem.

Les dispositions du règlement du 21 mars 2016 ayant pour objectif d'assurer la protection, la salubrité, la tranquillité des espaces publics de loisirs sont d'application.

L'utilisation de l'espace de loisir et de détente est **autorisée uniquement de 10.00 à 22.00 heures**.

En vertu de l'article 58 de la loi communale le présent règlement sera confirmé par le conseil communal lors de sa prochaine séance ordinaire.

Expédition du présent règlement est adressée au Ministre de l'Intérieur, ainsi qu'au Centre d'intervention compétent de la Police Grand-ducale.

## Protection contre le bruit

*Rappel concernant les travaux de jardinage*



Il est interdit d'utiliser des engins équipés de moteurs bruyants tels que tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses et autres engins semblables à l'intérieur de l'agglomération, ainsi qu'à une distance inférieure de 100 mètres de l'agglomération :

- les **jours ouvrables avant 8h00 et après 20h00**
- les **samedis avant 8h00, entre 12h00 et 14h00 et après 18h00**
- les **dimanches et jours fériés**

# Médiation du voisinage dans notre commune

Nouveau service à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2018

## Vous avez un problème de voisinage ?

Bruits, plantations, dégradations, travaux, animaux, droit de propriété, etc.

**N'attendez plus !** Contacter le nouveau service de la médiation de voisinage offert par la commune !

### La médiation

- est volontaire et confidentielle
- est gratuite pour les parties concernées, la Commune prend en charge la rémunération du médiateur
- permet de trouver des solutions dans le respect des intérêts de chacun
- peut être une alternative aux procédures judiciaires coûteuses
- fait appel à la responsabilité des parties

### Les médiateur (trice) s

- sont des professionnel(le)s formé(e)s à la médiation



#### Service de la médiation

Tél. 36 92 32 - 300

**La plus stricte confidentialité est garantie !**

- interviennent pour faciliter la communication dans une situation de conflit
- accompagnent la réflexion des parties en leur permettant de trouver leur accord
- ne prennent pas parti
- sont soumis(es) au secret professionnel.

# Nachbarschaftsmediation in unserer Gemeinde

Neue Dienstleistung ab dem 1. Juli 2018

## Sie haben ein Konflikt mit Ihren Nachbarn?

Lärm, Pflanzen und Bäume, Beschädigungen, Arbeiten, Tiere, Eigentumsrecht, etc.

**Warten Sie nicht mehr!** Wenden Sie sich an den neuen „Service de la Médiation“ der von unserer Gemeinde angeboten wird.

### Mediation

- ist freiwillig und vertraulich
- gratis für die beteiligten Parteien, die Gemeinde übernimmt die Bezahlung der Mediatoren
- ermöglicht Lösungen unter der Berücksichtigung der Interessen aller zu finden
- bietet eine Alternative zu teuren gerichtlichen Verfahren
- appelliert an die Verantwortung der Parteien

### Die Mediator (-innen) s

- sind ausgebildete Fachmänner und Fachfrauen im Bereich der Mediation



#### Service de la médiation

Tel. 36 92 32 - 300

**Strenge Vertraulichkeit ist garantiert!**

- greifen ein um die Kommunikation in einem Konfliktfall zu vereinfachen
- begleiten die Überlegungen der Parteien bei der Suche nach ihrer Einigung
- ergreifen für niemanden Partei
- unterliegen dem Berufsgeheimnis

## Abonnez-vous au service sms2citizen !



Le service sms2citizen permet une communication rapide et efficace des services communaux avec les citoyens. Les mes-



Le service sms2citizen est offert **gratuitement aux citoyens de la commune de Roeser.**

**Pour vous abonner :**  
[www.roeser.lu](http://www.roeser.lu) / [www.sms2citizen.lu](http://www.sms2citizen.lu).

sages, classés en 7 différentes catégories, sont diffusés en français et en allemand.

En s'inscrivant, le citoyen choisit les catégories qui l'intéressent. Il ne recevra par la suite que les messages des catégories pour lesquelles il s'est abonné. Les catégories proposées sont :

- Informations générales
- Services de secours
- Voirie - circulation
- Eau
- Crèche
- Ecole
- Maison Relais

## Lecture des compteurs à gaz par étudiants



**Pour tout renseignement complémentaire** vous pouvez vous adresser à Sudgaz S.A. au numéro de téléphone 55 66 55 - 35

La société Sudgaz tient à vous informer que pendant la période du **25 juin 2018 au 20 juillet 2018** des étudiants effectueront des lectures de compteurs à gaz dans la commune de Roeser.

Afin d'éviter toute fraude par une tierce personne, les étudiants seront munis d'une pièce d'identité émise par Sudgaz S.A.

# Réouverture de l'Internetstuff

*L'Internetstuff re-ouvrira officiellement ses portes le 17 septembre 2018*



[ciglroeserbann.lu/internetstuff/](http://ciglroeserbann.lu/internetstuff/)  
[internetstuff@ciglroeserbann.lu](mailto:internetstuff@ciglroeserbann.lu)

## Internetstuff Roeserbann

### « A Janes »

13, rue Méckenheck  
L-3321 Berchem

Tél. : 36 92 32 480

## Pour ce nouveau départ tout a changé !

Nouveau local, nouveau matériel, nouveau formateur.

Pour cette « révolution » et afin d'apporter une nouvelle dynamique, le CIGL Roeserbann a fait confiance à Mr. Silva Daniel le nouveau formateur.

Le matériel a été mis au goût du jour et vous aurez en libre accès :

2 PC Windows, 1 ordinateur Mac, et 2 iPad's, une imprimante avec scanner, afin de satisfaire tous vos besoins bureautiques

**La salle de formation est désormais dans la maison « A Janes » au 13, rue Méckenheck L-3321 à Berchem.**

Les cours proposés auparavant demeurent toujours au programme, il seront entièrement revus et adaptés afin de répondre au mieux à la demande individuelle des clients.

- Initiation à Word
- Initiation à Excel
- Initiation à Powerpoint
- Internetführerschäin
- Création d'albums photo

L'offre s'élargie avec un nouveau panel de formations :

- MyGuichet.lu
- MaCommune.lu
- Initiation au Smartphone | Tablet
- Google Services
- Initiation à l'Informatique



Viennent aussi compléter l'offre, des formations à la Carte avec divers modules prédéfinis ou à définir en individuel avec le client :

- Comment commander online ? Amazon, Ebay, etc...
- Comment réserver mes vacances online ?
- Comment utiliser le Webbanking ?
- Comment communiquer online ? Skype, Facebook, WhatsApp...

Une autre grande nouveauté sera le projet d'indexation et annotation des archives photos de la commune.

Le but étant de créer avec les outils digitaux de notre temps, un patrimoine « digital » accessible à tous.

La participation de tous les citoyens sera la bienvenue afin de partager leurs archives, mais surtout leur savoir afin d'identifier et annoter le matériel digitalisé. Ce projet est en cours d'élaboration et les détails vous seront communiqués bientôt.

# De Schoulbuet

Magazine disponible à partir de septembre 2018



[www.roeser.lu](http://www.roeser.lu)



## Administration communale

Mail : [info@roeser.lu](mailto:info@roeser.lu)  
Tél. : 36 92 32 213

Comme les deux dernières années le « Schoulbuet » sera publié dans un magazine distinct du bulletin communal « de Buet ». Le magazine contenant les informations au sujet de l'organisation scolaire 2018/2019 sera disponible début septembre 2018.

Le magazine « De Schoulbuet » ne sera pas distribué à tous les ménages, mais envoyé aux parents d'élèves inscrits dans les écoles de la commune. Une version électronique sera cependant disponible sur le site internet [www.roeser.lu](http://www.roeser.lu) – rubrique Publications. En outre, il sera possible à tout intéressé de demander un exemplaire imprimé à l'administration communale.

## Campagne de sensibilisation du Gouvernement

Distribution de détecteurs de fumée



Le Gouvernement a lancé une campagne de sensibilisation afin d'attirer l'attention de la population sur l'importance de l'installation de détecteurs de fumée. En effet, le projet de loi prévoit qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019 les occupants de logements devront se conformer aux dispositions y établies.

En guise d'incitatif et de sensibilisation à l'utilité des détecteurs de fumée, le Gouvernement a pris la décision de mettre à disposition gratuitement un détecteur de fumée à chaque communauté domestique, accompagné d'une notice informative.

La distribution des détecteurs est entre autres organisée par les communes, en collaboration éventuelle avec les centres d'incendie et de secours. Vous pouvez récupérer votre exemplaire sur présentation de la lettre standardisée envoyée par le Gouvernement. Il est évidemment permis de retirer plusieurs détecteurs, voire de récupérer des détecteurs



**L'administration communale de Roeser et le centre d'incendie et de secours de Roeser organisent la distribution de ces détecteurs de fumée aux jours et lieux suivants :**

- le **dimanche 8 juillet 2018**, dans le cadre de la journée locale de la sécurité au centre d'incendie et de secours à Roeser
- le **mercredi 11 juillet 2018**, de 17h:00 à 19:00 heures, centre d'incendie et de secours à Roeser
- le **vendredi 13 juillet 2018**, de 17h:00 à 19:00 heures, centre d'incendie et de secours à Roeser
- le **mercredi 18 juillet 2018**, de 17h:00 à 19:00 heures, centre d'incendie et de secours à Roeser

pour d'autres personnes à condition d'être muni du nombre de lettres respectif.

# Fruits & Légumes



## Santé et forme physique

**5** portions de légumes et fruits / jour  
(au moins 400g de légumes et 250g de fruits / jour / adulte)



1 portion correspond à la taille d'une paume -> adaptée à l'âge



### Nutriments essentiels

vitamines, minéraux, fibres, métabolites secondaires des plantes, teneur élevée en eau et teneur relativement faible en calories



### Effets sur la santé

Réduit le risque d'hypertension, de maladies cardiovasculaires et d'attaque cérébrale. Un potentiel préventif contre le cancer, la démence et le gain de poids

## Production / Achat



**Propre production à la maison ou dans le jardin communautaire**

**Achat chez le producteur**

trouvez un jardin communautaire  
[eisegaart.lu](http://eisegaart.lu)

trouvez un producteur local  
[changeonsdemenu.lu](http://changeonsdemenu.lu)

## Stockage

Le type de stockage dépend également du degré de maturité des fruits et de la date de consommation prévue



Réfrigérateur (compartiment à fruits & légumes)



Cellier, cave ou armoire à provisions (frais et sombre)



Bol de fruits et légumes (lumineux & température ambiante)



**Sans emballage**  
pas d'emballage de transport, de stockage et promotionnel



**Sans additifs et OGM**  
Nourriture fraîche sans conservateurs, etc.



**Sans engrais chimiques / pesticides**  
(demandez)



**Moins de déchets**  
car pas de production de masse et des courts circuits de vente



**Soutien aux producteurs locaux de fruits et légumes**  
économiquement, écologiquement et socialement raisonnable



**Saisonnier**  
économie d'énergie et conservation des ressources



**Courts chemins de transport**  
économies d'énergie et de ressources et moins d'émissions polluantes, d'utilisation des sols, de bruit et d'infrastructures



**Chaîne de production transparente**  
par contact direct avec le producteur



**Indépendance des grandes entreprises**  
fruits et légumes locaux, autosuffisance du pays et indépendance par rapport à la politique de prix internationale

## Utilisation

Comment consommer les fruits et légumes très mûrs ou abîmés



confiture, chutney & conserver



smoothie & jus



soupe



congeler & sécher



offrir

## Éliminer

En cas de moisissure ou de pourriture & les pièces non consommables



compost



déchets biodégradables

Editeur

[www.ebl.lu](http://www.ebl.lu)  
[info@ebl.lu](mailto:info@ebl.lu)  
(+352) 24786831



En collaboration avec



[changeonsdemenu.lu](http://changeonsdemenu.lu)

Publié par

Commune de Roeser  
Personne de contact  
Max Klein  
[max.klein@roeser.lu](mailto:max.klein@roeser.lu)  
(+352) 36 92 32 257



**PacteClimat**  
Ma commune s'engage pour le climat

# Wäschetrocknen im Sommer

Oekotopten.lu Ratgeber



[www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)

**oekotopten**

Contact : Camille Muller  
 camille.muller@oeko.lu  
 Tel.: 43 90 30-23



## Gönnen Sie Ihrem Wäschetrockner eine Sommerpause

Je nach Effizienzklasse und Nutzungsverhalten kann der Wäschetrockner zu den größten Stromfressern im Haushalt gehören. Kann man nicht auf das Gerät verzichten, sollte die Trommel immer gut gefüllt sein – jedoch nicht überfüllt! Hat man den Vorteil die Wäsche im Haus oder noch besser im Garten, auf der Terrasse oder dem Balkon trocknen zu können, dankt es Ihnen die Stromrechnung.

Achten Sie bei einer eventuellen Neuanschaffung auf die Energieklasse. A+ Geräte verbrauchen im Vergleich zu einer einfachen A-Klasse um die 20 % weniger Strom, die A++-Trockner 51 % und die A+++-Modelle 63 % weniger Energie!

Doch egal ob im Wäschetrockner, auf der Leine oder dem Wäscheständer – wichtig ist, dass die Textilien vorher so trocken wie möglich aus der Waschmaschine kommen. Wählen Sie dafür die maximale Schleuderdrehzahl Ihrer Maschine (beachten Sie jedoch dabei die Pflegehinweise auf den jeweiligen Waschetiketten!). Je trockener die Wäsche, desto weniger Energie verbraucht der Wäschetrockner und desto weniger Zeit benötigt Ihre Wäsche an der Leine zu trocknen.

## Die Wäsche drinnen trocknen - Im Keller oder in der Wohnung?

Obwohl der Keller im Winter oft der geeignetste Ort zum Wäschetrocknen ist, können dort im Sommer bei falscher Belüftung die Textilien längere Zeit feucht bleiben. Denn an heißen Sommertagen ist die Luft draußen um ein vielfaches wärmer und daher feuchter als im kühlen Keller. Wenn sich diese feuchtwarme Luft im Keller abkühlt, gibt sie gleichzeitig einen Teil ihrer Feuchtigkeit in den Raum ab und kondensiert an den kälteren Wänden. Zusammen mit dem von der Wäsche verdunsteten Wasser entsteht ein dementsprechend feuchtes Klima, das nicht nur das Wäschetrocknen erschwert sondern auch die Bildung von Schimmelpilz begünstigen kann. Daher ist im Keller das Lüften an heißen Tagen und bei schwülem Wetter abzuraten, da sonst feuchtes Raumklima vorprogrammiert ist. Können Sie dennoch die Wäsche nur im Keller trocknen, lüften Sie ihn nur nachts, wenn die Außentemperatur etwas kälter ist. Luftentfeuchter oder Abluft-Wärmepumpen können Abhilfe schaffen.

Wenn Sie die Wäsche in Ihrer Wohnung trocknen, sorgen Sie für ausreichend frische Luft, um Schimmelbildung zu vermeiden. Denn die warme Wohnungsluft nimmt die abgegebene Feuchtigkeit der Wäsche auf, was logischerweise auch den Luftfeuchtigkeitsgehalt in den Zimmern steigen lässt und zu Kondensation an Wänden und Fensterscheiben führen kann. Halten Sie die Tür des Raumes, in dem die Wäsche trocknet, geschlossen, um die feuchte Luft nicht in weitere Räume zirkulieren zu lassen. Achten Sie dabei darauf, dass die feuchte Luft mit regelmäßigem Stoßlüften nach draußen befördert wird, um Schimmelbefall zu vermeiden – so können Sie Ihre Wäsche unbedenklich in der Wohnung trocknen.



**Die beste und umweltschonendste Methode, Ihre Wäsche zu trocknen, ist an der frischen Luft, also auf der Terrasse, im Garten oder dem Balkon.**

Besonders im Sommer verleiht frische Luft der Wäsche einen frischen Duft. Bedenken gibt es lediglich, wenn jemand unter einer Pollenallergie leidet. Dann sollte die Wäsche besser im Haus getrocknet werden. Bei niederschlagsfreiem Wetter und niedriger Luftfeuchtigkeit kann man natürlich auch außerhalb der warmen Sommermonate die Wäsche draußen trocknen. Wäscheklammern nicht vergessen. Besonders eine leichte Brise ist ideal zum Wäschetrocknen. So werden Knitter rausgewedelt, die Wäsche wird flauschiger und das Bügeln wiederum etwas erleichtert.

### **Richtiges Aufhängen spart Zeit und Bügeln.**

Die Textilien sollten, soweit der Platz reicht, nicht zu nah nebeneinander aufgehängt werden. Je mehr Platz die einzelnen Wäschestücke auf der Leine haben, desto schneller können sie trocknen. Schütteln Sie die Kleidungsstücke gut aus und ziehen Sie sie in Form, bevor sie aufgehängt werden. Auf diese Weise lockern Sie die Fasern und ersparen sich später viel Zeit und Strom beim Bügeln.

Shirts werden quasi „kopfüber“ mit dem Bund etwas über die Leine gelegt und seitlich mit Klammern fixiert, auch Röcke, Hosen und Shorts werden am Bund aufgehängt und mit Klammern befestigt. Jacken, Hemden, Blusen oder Kleider hängen Sie am besten auf einen Bügel aus Kunststoff. Nasse, schwere Strickwaren aus Wolle trocknen am besten liegend.

### **Wäscheständer oder Leine?**

Ein mobiler kleiner Wäscheständer ist schnell aus- und eingeklappt, passt auch meistens auf einen kleinen Balkon, und sollte es doch plötzlich regnen, so kann er ins Trockene geholt werden. Wer einen Garten besitzt, wo eine Wäschespinnne aufgestellt oder eine Leine zwischen Bäumen gespannt werden kann, hat die Möglichkeit, die Wäsche großzügiger auseinander hängen zu können. In der Nähe von Bäumen sollte man jedoch auch auf Blütenstaub achten. Auch Ecken, in denen andere Partikel aufgewirbelt werden können, sollte man vermeiden (wie z.B. in Straßennähe). Ein überdeckter Platz, wie der eines Pavillons, schützt vor unerwartetem Regen, der Wind kann daran entlang blasen und die Wäsche hat genügend Platz zum hin und her wedeln.

### **Achten Sie auf die Sonneneinstrahlung**

Manche Textilien können bei längerer Sonneneinstrahlung die Farbe verändern (vergilben oder verblassen). Bietet sich kein schattiger Ort, können Sie den Wäscheständer notfalls mit einem Sonnenschirm beschatten. Trocknet die Wäsche in der Sonne zudem zu schnell, kann sie härter werden, da die Fasern nicht ausreichend durch die Luft bewegt und gelockert wurden. Schlimmstenfalls enthält Ihr Waschmittel optische Aufheller, die im Zusammenspiel mit der UV-Strahlung Flecken verursachen können. Drehen Sie die Kleidungsstücke und Wäscheteile zum Trocknen am besten auf der links gedrehten Seite. So trocknen UV- und lichtempfindliche Teile am sichersten.

# Ackerkartierung in der Gemeinde Roeser



**Weitere Informationen erhalten Sie bei SICONA:**

12, rue de Capellen - L-8393 Olm  
 Tel: 26 30 36-25  
 administration@sicona.lu  
 www.sicona.lu

Diesen Sommer kartiert das Naturschutzsyndikat SICONA weitere Äcker in der Gemeinde Roeser. Ziel ist es, bedrohte Ackerwildkräuter zu erfassen, um diese in Zukunft besser schützen zu können.

### Der Lebensraum Acker

Auf Luxemburgs Äckern schrumpft der Lebensraum von Tieren und Pflanzen dramatisch. Die meisten Äcker sind heute steril, eng gesät und mit Pestiziden behandelt, um eine optimale Getreidequalität hervorzubringen. Das hat letztlich dazu geführt, dass Ackerwildkräuter, die über viele Jahrtausende häufig vorgekommen waren, mittlerweile zu den am stärksten gefährdeten Pflanzenarten zählen.

Die Bewirtschaftung der Äcker hat sich in den letzten 25 Jahren stark gewandelt. Neben dem Einsatz von Unkrautbekämpfungsmitteln und der höheren Saattiefe hat sich auch die Ackergröße bzw. -form verändert. Entsprechend sind viele Ackerwildkräuter verschwunden. Betroffen sind hiervon nicht nur früher weitverbreitete Arten wie der Klatschmohn und die Kornblume sondern auch unscheinbarere und meist kleine Arten wie der Feld-Rittersporn oder das Acker-Löwenmaul.

Spezielle Programme für den Schutz der Ackerflora und -fauna bei den staatlichen Vertragsnaturschutzprogrammen und den Agrarumweltprogrammen wurden landesweit bisher nur wenig von den Landwirten angenommen

und zeigen deshalb auch kaum Wirkung. Trotzdem ist ein wesentlicher Teil unserer Biodiversität akut gefährdet und dringend auf Schutzmaßnahmen angewiesen. Seit einigen Jahren erstellt SICONA deshalb systematische Kartierungen, bei denen alle Ackerflächen einer Gemeinde botanisch erfasst werden. So weiß SICONA dann, wo noch seltene Ackerwildkräuter vorkommen.

### Kartierungen in der Gemeinde Roeser

Seit letztem Jahr werden die Äcker in der Gemeinde Roeser zu einem möglichst günstigen Zeitpunkt einmal umrundet, um die noch vorhandene Ackerflora am Rand möglichst komplett zu erfassen. Im Juli betrifft dies etwa Äcker mit Getreide und Raps, Ende August/Anfang September sind es Hackfrüchte und Mais. Die Mitarbeiter von SICONA erstellen eine komplette Artenliste mit einer Schätzung der Häufigkeiten für die einzelnen Arten. Jede Fläche wird mit Fotos dokumentiert und die Vorkommen von seltenen Arten werden auf der Geländekarte notiert. Daraufhin bekommt jede Fläche eine Bewertung, je nach Vorkommen seltener Arten und Artenreichtum der typischen Ackerwildkräuter.

Im Jahr 2017 wurden alle Äcker westlich der Alzette und etwa 40 Parzellen im Südwesten der Gemeinde botanisch dokumentiert, was ungefähr der Hälfte des Gemeindegebietes entspricht. SICONA war auf insgesamt 134 Äckern unterwegs. 39 Flächen, allesamt sehr artenreiche Äcker mit einigen seltenen Arten, erhielten die beste Bewertungskategorie. Auf 71 Äckern kam noch mindestens eine bedrohte Art vor, die artenreicheren wurden in die mittlere Bewertungskategorie eingestuft (21 Äcker), die artenärmeren sind Entwicklungsflächen (50 Äcker).

Um die Ackerkartierung Roeser dieses Jahr zum Abschluss zu bringen, werden Mitarbeiter von SICONA an den Parzellenrändern entlanggehen und die Ackerwildkräuter aufnehmen. Es werden dabei keine Schäden an den Feldfrüchten entstehen, es wird nichts plattgetreten. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Interesse.



*Blütenreicher Ackerrand mit viel Kamille*



*Ein sehr seltener Fund – das vom Aussterben bedrohte Acker-Gipskraut, gefunden in einer überschwemmten Senke*



*Ein selten gewordenes, relativ unscheinbares Getreideunkraut – der stark gefährdete Acker-Hahnenfuß, wurde vereinzelt in einem Weizenacker gefunden*

# Nature for People – People for Nature

Programme d'activités : juillet - août 2018



## 9 juillet 2018

Découvrir et protéger les animaux du village à Differdange

**Rendez-vous :** 18h30,  
près de l'église  
rue Prommenschenkel  
à Obercorn.

## 26 juillet 2018

À la découverte d'un marais à Redange-sur-Attert

**Rendez-vous :** 19h00,  
rue de Noerdange  
(musée de Jhangeli)  
à Niederpallen.

## 11 août 2018

La migration des oiseaux : un phénomène naturel à Saeul

**Rendez-vous :** 09h00,  
près de l'église  
à Saeul.

## 26 août 2018

Agriculture et paysages : Visite de la ferme Nicolay à Fingig

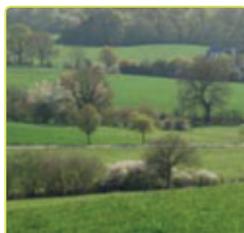
**Rendez-vous :** 14h30,  
3, An der Laach  
à Fingig.

« Nature for People – People for Nature » est une campagne de SICONA et ses communes membres. « Nature for People » signifie que la nature doit être accessible à tous et faire partie de leur qualité de vie. « People for Nature » signifie en contre-partie que la nature doit être protégée, cultivée et développée par l'homme.

La participation aux activités est gratuite, sauf indication contraire. Une inscription est nécessaire pour certaines activités au numéro tél. 26 30 36 25 ou par e-mail [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu). Vous obtiendrez aussi des informations plus détaillées sur les activités sous ce numéro.

## Sicona-Ouest

12, rue de Capellen  
L-8393 Olm  
Tél. : 26 30 36 25



# Etat civil

Avril & Mai 2018

## Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
BEBON Yoann	LANTZ Tiffany	14/04/2018
WANTZENRIEDER Frédéric	SIMON Annekatrin	21/04/2018
BOBIEV Yusuf	DAVLATOVA Nargis	27/04/2018
PARNIAN Hamed	KECMAN Anja	30/04/2018
RASOLO dit RASOLONJATOVO Bryan	FREITAS Patricia	12/05/2018



BEBON Yoann  
LANTZ Tiffany



WANTZENRIEDER Frédéric  
SIMON Annekatrin



BOBIEV Yusuf  
DAVLATOVA Nargis



PARNIAN Hamed  
KECMAN Anja



RASOLO dit  
RASOLONJATOVO Bryan  
FREITAS Patricia

## Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

Nom et prénom	Localité	Date de l'arrêté ministériel
HEDHLI Noura	Crauthem	09/05/2018
DA SILVA SOARES Patricia	Roeser	16/05/2018
NEVE Kirsten	Crauthem	18/05/2018
DA SILVA ARANDA Victor Manuel	Bivange	19/05/2018
AMMERATA Maria	Roeser	23/05/2018
PEREIRA GONÇALVES Marisa	Crauthem	24/05/2018
REVELANT Miriam	Peppange	31/05/2018

## Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
FOLSCHETTE Kevin	THILL Fernande	13/04/2018
COLLART Eddy	TAVARES BAPTISTA Mafalda	02/05/2018
CARVALHO Michael	ALARDEAU Juliane	07/05/2018



FOLSCHETTE Kevin  
THILL Fernande

## Naissances

Nom et prénom	Localité	Date
CANER Evan Kaan	Bivange	13/01/2018
POHL Ben	Crauthem	30/01/2018
DOS ANJOS BORMANN Mayleen	Bivange	15/04/2018
INDIVERI Adele	Peppange	15/04/2018
HELLERS BECK Alexis	Crauthem	16/04/2018
TAHA Ahmad	Roeser	20/04/2018
CLERC Victor	Roeser	20/04/2018
GROFF Leni	Peppange	24/04/2018
GRASSINI Leo	Roeser	30/04/2018
FRIOB Eugène	Roeser	07/05/2018
KARLSHAUSEN Julie	Peppange	22/05/2018
ESTGEN Matthew Dev	Bivange	24/05/2018
JONES Riley	Roeser	25/05/2018
SAZOS Achille	Roeser	27/05/2018

## Décès

Nom et prénom	Localité	Date
WAGNER ép. THILL Marie-Louise	Crauthem	31/01/2018
WAGNER ép. NOCKELS Liliane	Crauthem	06/04/2018
FELTES Alphons	Crauthem	11/04/2018
SCHMITZ Camille	Crauthem	07/05/2018
GOLDSCHMIT vve DONDELINGER Joséphine	Crauthem	08/05/2018
DIEDERICH vve JACOBY Marie	Crauthem	10/05/2018

# Réiserbänner Pompjeeën

Réckbléck iwwert verschidden Aktivitéiten vum Mee-Juni 2018



[www.cisro.lu](http://www.cisro.lu)



## Journée locale de la sécurité

Wéini : 8. Juli 2018

Wou : Centre d'Intervention Roeserbann

Wann's Du Loscht hues bei de **50 Aktiven** oder **20 Jugendpompjeeën** an enger motivéierter Equipe matzemaachen, interesséiert bass un der Technik an de Leit a Nout ze hëllef, eng responsabel Aufgab wëlls hunn, da mell Dech bei

email.kontakt@pompjeen-reiserbann.lu,

GSM: 621732229

Oder am

**Interventiounszentrum zu Réiser**

40, Grand-rue hannert der Gemeng

Vun 16 Joer un

Donneschdes um 19:30 Auer.

Vun 8 bis 15 Joer

Samschdes vun 9:30 bis 11:30 Auer.

## Héichwaasser

Duerch déi staark Reeschaueren (iwwert 50 l/m<sup>2</sup>), déi den 11. Juni erof komm sinn, koum et an der Gemeng zu enger ganzer Rei lwwerschwemmungen, wovvu Stroossen, Kellere an Déifgaragen betraff waren.

Well de Reen net nogelooss huet, koum et dozou, dass d'Kanäl op ville Plazen d'Uerwerflächewaasser net méi gepackt hunn. Duvunner waren ënner anerem d'rue de Crauthem zu Peppeng (Diebelchen), rue de Hellange zu Krautem, an dës Kéier och virun allem d'Grand-rue zu Réiser betraff.

Um 15:21 Auer ass déi éischt Meldung fir d'Dingschtéquipe komm, well an der rue de Hellange zu Krautem Kellere ënner Waasser stoungen. D'Meldungen hunn sech du séier summéiert, an duerfir gouf och dunn direkt um 15.22 Auer eng "Alerte generale" ausgeléist. Besonnesch staark hat et dës Kéier d'Grand-rue zu Réiser getraff, wou Kellere an Déifgaragen mat bis zu 1,2 Meter Waasser voll gelaf waren. Fir dës an och d'Situatiounen am Rescht vun der Gemeng séier



ënner Kontroll ze kréien, koum Renfort vun de Kollegen vun Diddeleng an Duelem.

Fir de grouse Besoin u Sandsäck kënnen ze bewältegen, goufen zesummen mam Gemengenpersonnal déi stockéiert Sandsäck séier op déi néideg Plaze bruecht. Well de Stock net duergaangen ass, hunn d'Kollegen vun Hesper ausgehollef, nei Sandsäck hunn séier misse geféllt a verdeelt ginn.

Duerch déi Ausnahmesituatioun koum et och zu ville Perturbatiounen am Traffic. Verschärfet huet sech dës Situatioun op de Stroossen an eiser Gemeng och doduerch dass d'Autobunn A3 a Richtung Frankräich huet missen gespaart ginn. Eng ganz Rei Stroossen hu missen noutdierfteg gespaart ginn an eng akkurat Signalisatioun war net méiglech.

Bis 1:00 Auer an der Nuecht sinn am ganzen 58 Appeler erakomm, déi zesummen mam Centre de Gestion des Opérations (CGO) vun der Administration des Services de Secours ofgeschafft goufen. De Schäfferot war déi ganzen Zéit op deenen verschiddenen Plazen fir sech e Bild vun der Situatioun ze maachen.

## Participatioun um Strong Junior Firefighter

En Samschden, 2. Juni huet eis Jugend zesummen mat den aneren Jugendsektiounen aus der Region Süd um Strong Junior Firefighter zu Kayl deelgeholl. 9 Jugenklecher vum CISRO hunn zesummen mat 4 Jugenleeder den Parcours vun 7km an 5 Spiller/Hindernisser gemeeschtert. Op dëser Platz dem Centre d'Intervention et de Sauvetage Kayl-Tétange e Merci fir den flotten Nomëtten.



## Ënnerstëtzung am Mëllerdall

E Freiden, 1. Juni, goufen mer als Ënnerstëtzung an den Osten vum Land geruff. Hei koom et an der Nuecht op en Freiden zu massiven Iwwerschwemmungen an Zerstéierungen duerch staark Reeschauerer.

Geinter Metten hunn mer eis vum P+R Sud mat 4 Mann an Material (Tauchpompen, Motorseeë...) am Convoi zesummen mat 5 aneren CIS'en aus der Emgeigend op den Wee Richtung Mëllerdall gemaach.



## Eierung vun de neien an ale Gemengevertrieder



Den 28. Mäerz 2018 hat d'Entente vun de Clibb a Veräiner aus dem Réiserbann op eng kleng Feier invitéiert fir déi nei- an erëmgewielte Membere vum Gemengerot ze éieren.

De President vun der Entente war houfreg vill Veräinsvertrieder a vill Awunner begrëssen ze kënnen. A senger Ried huet hien alle Kandidaten, déi sech de Wale vum 8. Oktober 2017 gestallt haten an déi grouss Erausfuerderung, am Interessi vum Réiserbann an all senge Bierger a Biergerinnen ze schaffen ugeholl hunn, säi gréisste Respekt ausgesprach.

Duerno sinn dann déi 13 Nei- an Erëmgewielte presentéiert gi mat Fotoen aus hirer Kandheet, hiren Hobbyen a Familjen.

D'Harmonie Réiserbann an d'Chorale Réiser-Krautem hunn dësen Owend musikalesch verschéinert.

Éier de Buergermeeschter Tom Jungen e puer Wuert un all déi Uwiesend geriicht huet, krut all Gewielten eng Corbeille „Réiserbann“ iwwerreicht.



## Activités - APE



Association  
des Parents d'Elèves de la  
Commune de Roeser asbl

L'Association des Parents d'Elèves de la Commune de Roeser a de nouveau ouvert en avril les portes aux histoires pour les plus jeunes avec deux contes en langue luxembourgeoise : « Le roi de la bibliothèque » et « Les ours ne savent pas lire ».

Deux histoires racontées par Sonia Ferreira, bibliothécaire, sous forme de pièce de théâtre sur papier d'origine japonaise dénommée le « kamishibai ». Une forme originale de conte qui va permettre aux enfants de découvrir les deux histoires.

Les parents et enfants ont d'abord été accueillis au Pavillon Francis Klein puis très vite emportés dans un premier récit émouvant où les valeurs comme l'amitié, la tolérance et le partage ont été subtilement abordés. La seconde histoire s'est faite à l'extérieure afin de profiter du beau temps.

Elément important dans le développement de l'enfant, la concentration, l'écoute, le dé-



veloppement de l'imaginaire, les contes ne servent pas qu'à endormir nos chers enfants. Subtilement ils mettent en scènes des animaux parlant et décrivent des sentiments et situations permettant à chaque enfant de faire le parallèle avec le monde réel.



Le 31 mai 2018, l'APE a organisé avec le soutien d'INTER-ACTIONS ASBL une soirée « Stay-cool training » réservée uniquement aux parents membres cotisants animée par Miomir Vujovik dit « MIKI », éducateur gradué pour les jeunes en difficultés, coach d'arts martiaux. L'initiative de cette séance avait pour but de sensibiliser les participants à la



violence (mobbing, violences physiques, rejet social...) Ce fut une soirée pleine d'émotions, forte de questionnement et de prise de conscience permanente. Il est en effet peu banal de se mettre dans la peau d'une victime ou d'un persécuteur...

# Baumpflanzaktion für neugeborene Kinder

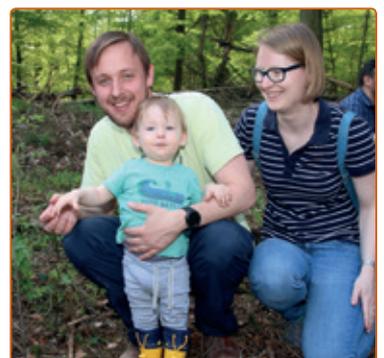
Samstag, der 21. April 2018



[www.roeser.lu](http://www.roeser.lu) - (Rubrik: Photos)

Seit vielen Jahren organisiert die Gemeinde Roeser eine Aktion bei der für jedes neugeborene Kind ein Baum gepflanzt wird. Diese symbolische Aktion, die in Zusammenarbeit

mit der Naturverwaltung stattfindet und an die Erhaltung der Natur erinnern soll, fand dieses Jahr am 21. April im Krautemer Wald im Ort genannt „an der Groussmull“ statt. Hier wurden für alle 65 Kinder die im Jahr 2017 geboren wurden Bäume aus den Arten Birken, Eichen und Kopfwiden gepflanzt.



# Rückblick auf eine sehr erfolgreiche Saison



[www.hcberchem.lu](http://www.hcberchem.lu) /  
[hcberchem@hcberchem.lu](mailto:hcberchem@hcberchem.lu)

## Pokal: Vier aus sechs

Am Wochenende des 21. und 22. April fanden im Handball die Pokalfinals der Saison 2017-2018, wie jedes Jahr, in der Coque statt. Ein tolles Erlebnis während der Saison für jeden Spieler, Trainer und den ganzen Verein. Wie so oft in den vergangenen Jahren waren die Mannschaften des HC Berchem gut vertreten. Von den sechs Mannschaften des HCB zogen fünf in ihr jeweiliges Pokalfinale ein und vier davon holten den Pokal mit nach Hause in den Roeserbann, und zwar die U12, U17, U21 und nach achtjähriger Wartezeit auch endlich wieder die Herrenmannschaft.

Bis spät in die Nacht wurde anschließend im Clublokal gefeiert, ein gebührender Abschied für das langjährige Zuhause des HC Berchem, denn dieses wurde etwas später im Rahmen des Schulneubaus in Berchem abgerissen.

## Drei Meistertitel – dreimal das Doublet

Auch in den einzelnen Meisterschaften waren die Grün-Weißen, und hierbei insbesondere die Jugendmannschaften, erfolgreich unterwegs. Die U12 wurde Meister, die U14 Vizemeister und die U17 und U21 konnten ebenfalls den Titel feiern, der U17 gelang sogar das Kunststück die Saison verlustpunktfrei

abzuschließen. Alle drei Meistertitel waren dann auch gleichbedeutend mit dem Doublet aus Pokal und Meisterschaft für die jeweilige Mannschaft. Viel erfolgreicher kann eine Saison eigentlich nicht sein.

Die Reservemannschaft musste einen großen Umbruch vollziehen und aus Studien- oder Arbeitsgründen waren beim Training und den Spielen immer wieder Spieler nicht anwesend. Am Ende sprang ein 7. Platz in der Meisterschaft und das Halbfinale im Pokal heraus.

Die Herrenmannschaft führte über eine lange Zeit die Tabelle der Meisterschaft an und hatte bis zum letzten Spieltag die Möglichkeit den Triumph aus dem Pokal in der Meisterschaft zu wiederholen. Leider gelang dies nicht und die Mannschaft landete schlussendlich auf dem 4. Tabellenplatz. Aber auch international spielte der HCB eine gute Rolle, denn es gelang zum ersten Mal in der Vereinsgeschichte der Einzug ins Viertelfinale des Challenge Cup.

Neben den Jugend und Herrenmannschaften waren aber auch die Kleinsten und Jüngsten der U7 und U10 aus dem Verein stets mit viel Freude beim Training und den Spielen.

Der HC Berchem möchte sich auf diesem Wege dann bei allen Zuschauern, Sponsoren und der Gemeinde bedanken für die Unterstützung während der abgelaufenen Saison und hofft auf ein Wiedersehen ab September 2018/2019.



# En Dag am Bësch

6. Mee 2018



De 6. Mee 2018, hat d'Ëmweltkommissioun zesumme mat der Natur- a Bëschverwaltung, verschiddene Veräiner, der Gemeng Réiser an der Ëmweltkommissioun aus der Gemeng Fréiseng op hiren Dag am Bësch invitéiert. Och dëst Joer hate regionale Produzenten a Verkeefer d'Méiglechkeet fir hir Produkter un de Mann an d'Fra ze bréngen; 7 Stänn hunn op dëser drëtter Editioun vum Maart Deel geholl.

Nieft dem Maart, waren och flott Stänn ronderëm d'Thema „De Bësch am Laf vun de Joerhonnerten“ organiséiert ginn.

D'Natur- a Bëschverwaltung hat direkt eng ganz Rëtsch u Stänn organiséiert. Esou haten si e Stand mat Déieren, wou een méi iwwert d'Juegt gewuer ginn ass. Dës Weideren,

hunn si de Leit gewisen, wéi fréier am Bësch geschafft ginn ass, wéi d'Holz zu Miwwele weider verschafft ginn ass a wéi fréier Kuele gemaach gi sinn. Als Highlight konnt een un Grëffer, déi ronderëm de Stamm festgemaach waren e Bam erop klammen.

Dëst Joer war och Natur&Ëmwelt erem derbäi. Op engem Stand kruten d'Leit eng Meebowle ze schmaachen an Erklärungen zu Kraider, déi am Bësch wuessen.

D'Gemeng Réiser huet och vum Dag am Bësch profitéiert an huet op engem Stand d'Visiteuren iwwert hir Ëmweltpolitik an hir Aktiounen an deem Beräich informéiert. D'Gemeng Réiser hat och deen Dag d'ASTM invitéiert, déi op hirem Stand de Projet ARFA am Burkina Faso, de vun der Gemeng ënnerstëtzt gëtt, presentéiert hunn.

Vue dat dësen Dag am Zeeche vun der Nachhaltegkeet stoung, gouf och vill Wäert op Fairtrade-Produkter geluecht a Produkter, déi aus der Regioun kommen.

Bei guddem Wieder, war den Dag am Bësch 2018 immens gutt besicht a mir wëllen alle Leit op dëser Plaz Merci soen, déi zu dësem Erfolleg bäigedroen hunn.



# Schecküberreichung

*Dag am Bësch*

Die Umweltkommission der Gemeinde Roeser hatte am Donnerstag, dem 31. Mai 2018 auf eine Schecküberreichung eingeladen.

In ihrer Rolle als Umweltschöffen begrüßte Marianne Pesch-Dondelinger alle Anwesenden und bedankte sich bei allen Helfern, die zum Erfolg des diesjährigen „Dag am Bësch“, welcher am 6. Mai 2018 stattgefunden hatte, beigetragen haben.

Anschließend wurde ein Scheck im Wert von 6055,10 Euro an die Organisation ASTM (Action Solidarité Tiers Monde) überreicht. Diese Summe setzt sich aus dem Erlös des „Dag am Bësch“ zusammen. Mit dem Geld unterstützt ASTM das AFRA-Projekt im Burkina Faso. Pala Opata von ASTM stellte das AFRA Projekt im Burkina Faso vor, beim

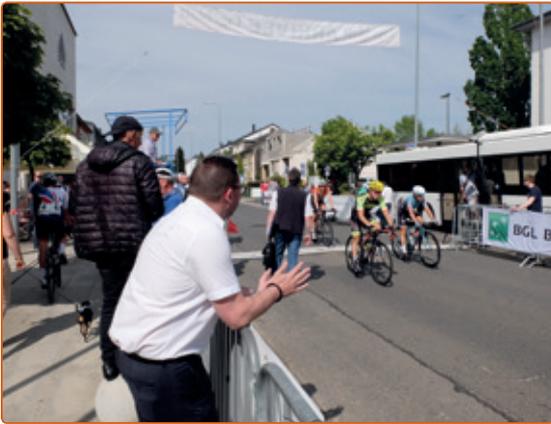
welchem Bauern Wege und Techniken aufgezeigt werden, um trotz der Wasserknappheit eine ertragreiche Landwirtschaft zu ermöglichen. Ein weiterer Punkt auf welchen das Projekt sich konzentriert ist der Aufbau von lokalen Märkten, auf denen die Bauern den Anteil der Produktion, welchen sie nicht selbst verbrauchen, verkaufen können.

Alle Besucher des „Dag am Bësch“ konnten an einem Gewinnspiel Teil nehmen bei welchem Fragen zu beantworten waren welche sich um das Thema Wasser drehten. Den sechs besten Teilnehmern wurden an diesem Abend ihre Preise überreicht.

Zum Abschluss des Abends lud die Gemeinde Roeser zu einem Umtrunk ein.



## 69<sup>e</sup> Flèche du Sud



### Start und Zielankunft der 4. Etappe in Roeser

Die diesjährige Ausgabe der Flèche du Sud, bei der jedes Jahr renommierte luxemburgische und internationale Fahrer an den Start gehen, fand vom 9. bis zum 13. Mai 2018 statt. Organisiert von der Vélo Union Esch, ist die Flèche du Sud, neben der Tour de Luxembourg, wohl eines der bekanntesten Radrennen in Luxemburg. In diesem Jahr traten 24 Mannschaften aus aller Welt gegeneinander an um das weiße Trikot zu gewinnen. Die Teams kamen unter anderem aus Ländern wie Dänemark, Japan Schweiz, Österreich, Deutschland und natürlich auch Luxemburg. Die Fahrer mussten insgesamt 666,7 Kilometer aufgeteilt auf 5 Etappen absolvieren.

Am Samstag, dem 12. Mai wurde bei strahlendem Wetter die 4. Etappe des Rennens ausgetragen. Zum ersten Mal war sowohl der Start als auch die Zielankunft in der Gemeinde Roeser. Nach einer Strecke von 147 Kilometern mussten die Fahrer auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser noch viermal



eine Rundstrecke über Roeser, Peppingen, Liwingen, Bettemburg, Kockelscheuer und Biwingen zurücklegen bevor die Schlussankunft, wie schon des Öfteren, vor dem Gemeindehaus in Roeser stattfand. Es war der Belgier Jimmy Janssens der sich aus einem Sprint heraus den Tagessieg in Roeser sicherte. Die Schlusswertung der Flèche du Sud 2018 gewann ebenfalls ein Belgier und zwar Gianni Marchand.



# Contrôle annuel des bornes de démarcations entre Roeser et Zoufftgen

Samedi, le 12 mai 2018



Les autorités locales des communes de Roeser et de Zoufftgen procèdent annuellement à une vérification des bornes de démarcations plantées sur la frontière entre le Luxembourg et la France. Cette année, ce contrôle a lieu le 12 mai, samedi suivant la « Journée de l'Europe ».

La « Journée de l'Europe » est une fête célébrée annuellement le 9 mai dans les états membres de l'Union européenne. Il s'agit de la date anniversaire de la « déclaration Schuman ». Ce jour-là, en 1950, Robert Schuman, alors ministre français des affaires étrangères, propose dans un discours historique prononcé à Paris une nouvelle forme de coopération politique pour l'Europe, qui rendrait impensable toute guerre entre les nations du continent. Ce discours est considéré aujourd'hui comme le texte fondateur de l'Union européenne.

La Journée de l'Europe a été instituée en 1985 par le Conseil européen. Elle symbolise aussi la paix entre la France et l'Allemagne, qui toutes deux décidèrent de coordonner l'ensemble de leur production de charbon et d'acier sous l'égide d'une Haute Autorité, dans une organisation ouverte à la participation des autres pays d'Europe. Considérant que le contrôle annuel des bornes de démarcations plantées sur la frontière entre le Luxembourg et la France est non seulement une obligation légale, mais également un acte d'amitié, les communes de Roeser et Zoufftgen ont décidé il y a plusieurs années, d'organiser cette manifestation annuellement le weekend suivant la « Journée de l'Europe ».

Une trentaine d'habitants de Roeser et de Zoufftgen, ainsi que des responsables politiques et membres du personnel des deux communes ont participé à cette vérification, qui, au fil des années, est devenu une manifestation populaire importante pour les deux communes.



Dans des brefs discours, le bourgmestre de Roeser, Tom Jungen et le maire de Zoufftgen, Michel Paquet, se sont montrés satisfaits du succès populaire de cette manifestation. Michel Paquet a en outre parlé de la bonne coopération entre les communes frontalières luxembourgeoises et françaises. Le bourgmestre de Roeser, Tom Jungen, a souligné que cette manifestation a certainement conduit à une meilleure entente et à un renforcement des relations entre les populations de Zoufftgen et Roeser. Malgré la satisfaction, les deux maires souhaitent que les deux communes s'associent et s'engagent encore davantage pour répondre aux grands défis transfrontaliers, notamment sur les questions de trafic et de mobilité.

Pour clôturer la journée en douceur, la Commune de Zoufftgen a invité tous les participants à prendre ensemble un repas convivial.



# Guiden- a Scouts kiermes

13. Mee 2018

E Sonndeg, den 13. Mee hunn d'Guiden a d'Scouten aus dem Réiserbann hir traditionell Guiden- a Scouts kiermes gefeiert.

Nodeems et am Laf vum Moien nach gutt gereent huet beim Opriichten, huet de Reen pünktlech um 11 Auer opgehale an mir konnten eis Gäscht bei dréchenem Wieder begréissen.

De ganze Mëtteg konnte Grouss a Kleng op engem Minicamp sech e Bild maache wéi et bei de Guiden a Scouten um Camp zougeet. Nieft engem Schnëtzatelier, goufen och Paangecher an der Campkichen op oppenem Feier gekacht an déi eng oder aner Partie Wikinger-Schach gespillt.

Um hallwer 4 sinn 2 Ponys op Besuch komm fir eise Pony-Lotto, ähnlech wéi der Vache qui flatte, just mat ebe mat Ponysen.



Trotz dem net ganz perfekte Wieder, hate vill Gäscht de Wee op eis Kiermes fonnt. Besonnesch gefreet huet et eis datt en dëst Joer och vill Eltere mat eis gefeiert hunn.

E besonnesche Merci geet op dëser Plaz u Jiddereen, deen eis de Weekend eng Hand ugepak huet.

Nieft e selegen Animatioun, gouffen d'Leit mat e lauter gudde Saache vum Grill an aus der Kaffisstuff, Tartre Flambée, engem Zalotebuffet an engem gudde Patt verwinnt.



# Nuit du Sport

2. Juni 2018

Die 7. Ausgabe der Nuit du Sport fand am vergangenen 2. Juni 2018 in Krautem statt. In Zusammenarbeit mit den lokalen Sportvereinen, der Kommission für Kultur und Sport und der „Colonies de vacances“ wurde auch in diesem Jahr wiederum ein anspruchsvolles Programm auf die Beine gestellt, welches auf große Zustimmung bei den zahlreichen Teilnehmern stieß.

Neben den Ballsportarten Volleyball und Handball, wurden auch ein Fahrradgeschicklichkeitsparcours, Tanzen, Sumo und Darts angeboten. Für Kinder gab es einen speziellen Laufparcours. Die Strecke des Geeschterlaf war extra für die Nuit du Sport gezeichnet, so dass die Läufer und die Nordic Walker die Wahl zwischen 4 und 10 Kilometer hatten. Dieses Jahr wurde zum ersten Mal ein Turnier unter Schwarzlicht veranstaltet. Angeboten wurden dieses Jahr auch zum ersten Mal Petanque und Breakdance. Auch war das Schwimmbad in Crauthem, welches normalerweise nur dem Schulschwimmen vorenthalten ist, für das Publikum geöffnet. Den

Abschluss des Abends machten eine Pilates-Vorführung, welche wegen dem guten Wetter im Schulhof stattfand und eine Zumba-Vorführung an welchen sich die Besucher rege beteiligten.

Für das leibliche Wohl war ebenfalls bestens gesorgt. Die Mitglieder des Sportklub Roeser hatten sich dieser Aufgabe angenommen.



Photos : Pierre Back

## Zweet Editioun vum Seefekëschterrennen

De Sonnden, 3. Juni 2018 war di zweet Editioun vum Seefekëschterrennen zu Réiser. No dem risége Succès 2017, war een quasi „gezwongen“ fir eng weider Editioun ze organiséieren. Open Ends goufen och dës Kéier nees fir hiren Opwand belount, andeems een +-1400 Spectateuren verzechnen konnt. 17 Seefekëschten waren an 2 Kategorien (Kids & Open) um Start, fir op dësem Familljen-Event d'Leit ze begeeschteren. An 3 Disziplinnen (Zäitfueren, Slalom, Duell) konnten d'Piloten sech iwwer 5 Ronnen mat hire Géigner miessen. Bei der Präisiwwerreechung goufen 12 Coupes fir d'Gewënner mat de beschten Zäiten verdeelt, an 1 Coupe fir déi „originellsten“ Seefekëscht, déi per Vote vum Publikum ausgewielt gouf. Fänkt elo schonn un mat bauen, falls dir och wëllt bei enger drëtter Editioun mat ärer Seefekëscht dobäi sinn.

E grouse Merci geet dann nachmol un d'Réiser Pëppelskäpp an de Reitclub Friedrichshaff, déi eis um Dag vum Event beim Catering ënnerstëtzt hunn, d'Réiser Pompjeeën CISRO, déi eis eng Rettungséquipe fir eventuell Noutfäll um Event zur Verfügung gestallt hunn, an jiddereen deen säin Deel zum Succès bäigedroen huet (Sponsoren, Gemeng Réiser, Memberen, Piloten, Publikum, Équipe fir d'Kanneranimatioun an jiddereen deen eventuell vergiess gouf).



# Cours communaux - Session 2018/2019

organisés par l'administration communale de Roeser  
en collaboration avec le Club « Eist Heem » et l'asbl « Fit Réiser »

## Catégorie 1 (50 €) : Cours « Fit Réiser »

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CF01	Gymnastique Dames	non	Lundi de 19h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Léon Maroldt)	01.10.2018	Jusqu'au 08.07.2019	Gaetti-Steffen Cindy
CF02	Gymnastique « Wantertraining »	non	Mardi de 18h30 à 19h30 Centre sportif à Crauthem (salle Leo Schiltz)	02.10.2018	Jusqu'au 30.04.2019	Quintus Guy
CF03	Nordic Walking	non	Lundi et mercredi de 9h00 à 10h30 Jeudi de 18h30 à 20h00	01.10.2018	Jusqu'au 08.07.2019	Quintus Guy
CF04	Zumba Gold	non	Lundi de 9h30 à 10h30 Club Eist Heem à Berchem	17.09.2018	Jusqu'au 08.07.2019	Berettini Claudia
CF05	Zumba Gold	non	Vendredi de 18h30 à 19h30 Club Eist Heem à Berchem	21.09.2018	Jusqu'au 12.07.2019	Fischbach Nadine, Schleier Andrea
CF06	Zumba	non	Jeudi de 19h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Czekanowicz)	04.10.2018	Jusqu'au 11.07.2019	Redlinger Estelle
CF07	Pilates	non	Vendredi de 17h30 à 18h30 Centre sportif à Crauthem (salle Czekanowicz)	21.09.2018	Jusqu'au 12.07.2019	Schinzel Ursula
CF08	Soft-Aerobic	non	Vendredi de 16h15 à 17h15 Centre sportif à Crauthem (salle Czekanowicz)	21.09.2018	Jusqu'au 12.07.2019	Schinzel Ursula

## Catégorie 2 (50 €) : Cours artistiques

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CA01	Peinture acrylique (initiation)	oui	Mercredi de 14h00 à 17h00 Ecole de Peppange	17.10.2018	Jusqu'au 27.03.2019	Capesius Anne-Marie

### Catégorie 3 (60 €) : Cours linguistiques

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CL01	Langue luxembourgeoise (1 <sup>ère</sup> année)	non	Mercredi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	03.10.2018	Jusqu'au 10.07.2019	Schockmel Monique
CL02	Langue portugaise (1 <sup>ère</sup> année)	non	Lundi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	01.10.2018	Jusqu'au 08.07.2019	Lopes Ramos Maria
CL03	Langue portugaise (2 <sup>e</sup> année)	non	Jeudi de 19h30 à 21h00 Maison communale (salle des cours communaux)	04.10.2018	Jusqu'au 11.07.2019	Lopes Ramos Maria
CL04	Langue espagnole (1 <sup>ère</sup> année)	non	Mardi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	02.10.2018	Jusqu'au 09.07.2019	Buscemi Maria Ester
CL05	Langue française (1 <sup>ère</sup> année)	non	Vendredi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	05.10.2018	Jusqu'au 12.07.2019	Falk Laetitia

### Catégorie 4 (75 €) : Cours à caractère spécial

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CS01	Recabic	non	Mardi de 18h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Théid Czekanowicz)	25.09.2018	Jusqu'au 09.07.2019	Thoma Waltraud

#### Inscription aux cours et paiement de la taxe d'inscription

- L'inscription se fait exclusivement par le formulaire ci-contre. Le formulaire d'inscription devra parvenir à l'administration communale pour le **07 septembre 2018** au plus tard.
- Au cas où votre inscription sera retenue, vous recevrez une confirmation d'inscription qui reprendra la taxe d'inscription.
- Un délai de 10 jours après envoi de la confirmation d'inscription est accordé pour annuler une inscription. Après ce délai l'inscription est considérée comme définitive et la facture est envoyée. Dès l'envoi de la facture l'inscription n'est plus annulable sauf sur justification médicale avant le commencement des cours. Le paiement doit se faire au moyen du virement imprimé joint à la facture.
- La taxe d'inscription ne comprend pas les frais de participation éventuels demandés par les chargés de cours. Ces frais supplémentaires sont à payer lors du premier cours au chargé de cours.
- Pour les non-résidents un supplément de 15 € sera prélevé.
- L'administration communale se réserve le droit d'annuler un cours au cas où le nombre de participants serait insuffisant (minimum 8 personnes). En cas d'annulation d'un cours, la somme virée sera remboursée.
- Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés à l'administration communale au numéro de téléphone 36.92.32.221



**Le formulaire d'inscription aux cours communaux** est à renvoyer dûment complété à :

Administration communale

40, Grand-rue  
L-3394 Roeser

**pour le 07 septembre 2018 au plus tard.**



## FORMULAIRE D'INSCRIPTION AUX COURS COMMUNAUX

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

N° et rue : \_\_\_\_\_

Localité : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

### Catégorie 1 (50 €) : Cours « Fit Réiser »

- |  |   |
|--|---|
| <input type="radio"/> <b>CF01</b> Gymnastique Dames              | <input type="radio"/> <b>CF05</b> Zumba Gold (ven.) |
| <input type="radio"/> <b>CF02</b> Gymnastique « Wantertraining » | <input type="radio"/> <b>CF06</b> Zumba             |
| <input type="radio"/> <b>CF03</b> Nordic Walking                 | <input type="radio"/> <b>CF07</b> Pilates           |
| <input type="radio"/> <b>CF04</b> Zumba Gold (lun.)              | <input type="radio"/> <b>CF08</b> Soft-Aerobic      |

### Catégorie 2 (50 €) : Cours artistiques

- CA01** Peinture acrylique (initiation)

### Catégorie 3 (60 €) : Cours linguistiques

- |   |   |
|---|---|
| <input type="radio"/> <b>CL01</b> Langue luxembourgeoise (1 <sup>ère</sup> année) | <input type="radio"/> <b>CL04</b> Langue espagnole (1 <sup>ère</sup> année) |
| <input type="radio"/> <b>CL02</b> Langue portugaise (1 <sup>ère</sup> année)      | <input type="radio"/> <b>CL05</b> Langue française (1 <sup>ère</sup> année) |
| <input type="radio"/> <b>CL03</b> Langue portugaise (2 <sup>e</sup> année)        |   |

### Catégorie 4 (75 €) : Cours à caractère spécial

- CS01** Recabic

*\* cocher la case correspondante*

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
Lieu Date Signature

# Jugendhaus an der Gemeng Réiser

10 Joer Gebuertsdag

**7. JULI**  
2018

DJ

EXPO

BBQ

**10** JOER  
JUGENDHAUS ZU  
BIERCHEM

LIVE  
MUSIC

**11h-17h**

**INVITATIOUN**

Du bass jonk oder mëttlerweil manner jonk ;-)) a bass an de leschten 10 Joer am Jugendhaus an an ausgang, da verpass net d'Geleeënheet mat eis ze feieren. Mir géifen eis freeën, wann's Du de **7. Juli** tëscht **11h an 17h** bis laanscht kënns fir eppes z'iessen an al Kollegen erëm ze gesinn.

**maison des jeunes**  
**BERCHEM**

## Yoga



**Geleitet von** Sibylle Becker  
**Ort:** Judosaal in Crauthem  
 (Keller im Schulgebäude)  
**Organisator:** Judo Club Roeserbann  
**Infos und Anmeldungen:**  
 Sybille Becker  
 661 361 020

Die neuen Yogakurse beginnen wieder ab  
**19. September 2018**

*jeden Mittwoch*

von 20.00-21.15

## Selbstverteidigung für Frauen



**Organisateur :**  
 Judo Club Roeserbann

### Demo- und Info-Abend

**Wann:** am Montag, den 24.9.2018  
 um 19.00  
**Wo:** Judosaal in Crauthem  
 (im Keller des Schulgebäudes)  
**Infos:** egideurbain@hotmail.com



[www.judoroesser.lu](http://www.judoroesser.lu)

**NEU !!**

### Selbstverteidigung für Frauen

Mindestalter : 16 J

Keine sportlichen Voraussetzungen nötig

Kurse, **jeden Montag von 19.00-20.30** im  
 Judosaal in Crauthem (im Keller des Schul-  
 gebäudes), ausser in den Schulferien

Preise: **September-Dezember: 170.-**  
 (inkl. Sportpass und Versicherung)

**Januar-März 2019: 170.-**  
 (inkl. Sportpass und Versicherung)